

منشور ٢٠١٦/٤
بشأن تخفيض رسوم ناقلات البترول العملاقة
الفارغة القادمة من أمريكا ومتجهة الى الخليج العربي

Circular No. 4 /2016

Reduction in Transit Tolls for VLCC's
In Ballast Coming Form America To Arabian Gulf

Article One :

Circular No.2/2005 concerning reduction in transit Tolls for VLCC's in ballast coming from America to the Arabian Gulf, shall be amended to read as follows :

A 45% reduction from the applicable SC transit tolls excluding other services dues shall be offered to VLCC's – in ballast of 200.000 dwt and above, coming from the Gulf of Mexico, the Caribbean and the North Coast of South America

Article Two :

The company which wants to benefit from the circular shall submit a request before transit through its agency as per the attached form, subject to forward the following documents after transit :-

- 1- A certificate from the port of origin stating date of departure and condition of the ship (ballast) signed and stamped by the port authorities .
- 2- A certificate from the port of arrival, stating date of arrival and port of departure, signed and stamped by port authorities .
- 3- In case of stopping at in between ports, a certificate stating the reason of stoppage is to be submitted, signed and stamped by port authorities .

المادة الأولى :

يعدل المنشور ٢٠٠٥/٢ بشأن تخفيض رسوم عبور الناقلات القادمة من أمريكا ومتجهة إلى الخليج العربي ليصبح :

يتم منح تخفيض قدره ٤٥% على رسوم العبور دون الخدمات الاخرى (لناقلات البترول العملاقة الفارغة ذات الحمولة الساكنة ٢٠٠ ألف طن فأكثر) , وذلك للناقلات القادمة من موانئ الخليج المكسيكي أو من موانئ منطقة الكاريبي وموانئ الساحل الشمالي لأمريكا الجنوبية .

المادة الثانية :

تتقدم الشركة التي ترغب في الاستفادة من المنشور بطلب قبل العبور عن طريق التوكيل الملاحي طبقا للنموذج المرفق – على أن تقدم المستندات التالية بعد العبور :

- ١ - شهادة من ميناء القيام توضح تاريخ المغادرة وحالة الناقل (فارغة) – موقعة ومختومة من سلطات الميناء .
- ٢ - شهادة من ميناء الوصول موقعة ومختومة من سلطات ميناء الوصول توضح تاريخ الوصول والجهة القادمة منها .
- ٣ - في حالة التوقف في ميناء بيني يتم تقديم شهادة من سلطات الميناء بأسباب التوقف .

- 4- An undertaking from the shipping agency confirming the payment of the whole transit dues without any rebates in case of changing port of origin or port of arrival,

٤ - تعهد من التوكيل الملاحي بسداد رسوم العبور بالكامل دون أي تخفيض في حالة تغيير ميناء القيام أو ميناء الوصول .

The abovementioned documents are to be submitted in a maximum of 60 days from the date of transit . The rebate shall be cancelled if the documents are not adequate or not forwarded in the definite time .

تقدم المستندات المذكورة في مده أقصاها ستون يوما من تاريخ العبور - ويتم إلغاء التخفيض في حالة الإخلال بصحة المستندات المذكورة أو عدم تقديمها في المدة المحددة .

المادة الثالثة :

Article Three :-

This circular dos not cancel the applicable long haul tolls rebate circular .

هذا المنشور لا يلغى العمل بنظام التخفيض الذي يمنح لسفن الخطوط الطويلة

المادة الرابعة :

Article Fourth :-

This circular takes effect as of 24/7/2016 as an experimental period to be renewed .

يبدأ العمل بهذا المنشور اعتبارا من ٢٤/٧/٢٠١٦ ولفترة تجريبية مدتها ستة أشهر قابلة للتجديد .

مدير إدارة التحركات

Director of Transit Dept.

(مهندس / احمد شوقي مصطفى)

(Eng .Ahmed Shawky Moustafa)